

# MANUALE D'USO E MANUTENZIONE PER

## Segaossi 1650

codici articolo

verniciato: |

anodizzato: |

**ATTENZIONE !** PRIMA D'UTILIZZARE LA MACCHINA LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE BENE QUESTO MANUALE E TENERLO SEMPRE A PRONTA DISPOSIZIONE PER FACILITARNE LA CONSULTAZIONE. PER OGNI EVENTUALE DUBBIO CONTATTARE SUBITO IL COSTRUTTORE.

**ATTENZIONE !** **QUALSIASI OPERAZIONE NON ESPPLICITAMENTE DESCRITTA O NON ESPPLICITAMENTE AMMESSA DA QUESTO MANUALE DEVE RITENERSI TASSATIVAMENTE VIETATA. È VIETATA ANCHE QUALSIASI MODIFICA DELLA MACCHINA O DELLA SUA DESTINAZIONE D'USO.**

**ATTENZIONE !** Poiché ogni manuale va letto prima di utilizzare la macchina, chi impiega o dà in uso la macchina riconosce implicitamente ed irrevocabilmente che al Costruttore non può essere attribuita alcuna responsabilità (né civile né penale né di altro tipo) in caso di infortunio accaduto IN PRESENZA di violazioni d'una o più (nessuna esclusa) disposizioni di questo manuale d'uso.

## INDICE

### *pag. e nome capitolo*

01 COPERTINA (con tre clausole vincolanti)	20 OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO PER I DPI
02 INDICE (questo indice)	20 RUMORE ED OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO
02 CONVENZIONI (in assenza di diverse specificazioni)	21 DISPOSITIVI DI SICUREZZA
03 SCHEDA TECNICA SEGAOSSI 1650	21 BLOCCHETTO PATTINI DEL GUIDALAMA
04 VISTA SEGAOSSI 1650	22 CONOSCERE LA MACCHINA
05 IDENTIFICAZIONE	23 SOSTITUZIONE DELLA LAMA
05 DESTINAZIONE D'USO	24 MODO D'IMPIEGO
06 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	25 MANUTENZIONE, PULIZIA, VERIFICHE
07 CONTENUTO DELL'IMBALLO	26 DIAGNOSTICA
08 SMONTAGGIO E MONTAGGIO SCATOLA ELETTRICA	28 PEZZI DI RICAMBIO
09 POSIZIONAMENTO	29 ESPLOSO RICAMBI SEGAOSSI 1650
09 VISTE DEI CAVALLETTI A 3 E 4 GAMBE	30 ELENCO RICAMBI SEGAOSSI PIANO FISSO
10 INSTALLAZIONE ELETTRICA	31 ESPLOSO SCATOLA ELETTRICA
11 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	32 IMMAGAZZINAMENTO
12 UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE	32 SMALTIMENTO
14 GARANZIA FORNITA	32 NOTE PER IL ROTTAMATORE
15 ESCLUSIONI DALLA GARANZIA	33 SCHEDE INTERVENTI
16 DECADENZA DELLA GARANZIA	36 EVENTUALI NOTE ED OSSERVAZIONI
17 SORVEGLIANZA DELLA MACCHINA	37 SCHEMI ELETTRICI
18 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE	42 ULTIMA DI COPERTINA

## CONVENZIONI (in assenza di diverse specificazioni)

- I termini “**costruttore**” o “**fabbricante**” o \_\_\_\_\_ indicano in forma breve la Ditta \_\_\_\_\_ i cui riferimenti sono presenti in questo manuale.
- Per “**rivenditore**” si intende solo il rivenditore della macchina autorizzato dal Costruttore.
- Per “**manutenzione**” s’intende sia la manutenzione ordinaria che quella straordinaria. Le riparazioni sono sempre manutenzione straordinaria.
- Coi termini “**macchina**” o “**segaossi**” si intende ogni macchina, con o senza cavo di alimentazione ed eventuali accessori standard e/o a richiesta, di produzione \_\_\_\_\_ quindi, sia la “**Segaossi 1650**” monofase o trifase in versione Articolo \_\_\_\_\_ (verniciata) o Articolo \_\_\_\_\_ (anodizzata), con o senza eventuale piedistallo, che è un optional su cui posizionare la macchina.

## SCHEMA TECNICA SEGAOSSI 1650

<i>tolleranze generali ±10%</i>	<b>MONOFASE</b>	<b>TRIFASE</b>
dimensioni (± 1 cm) (LxPxH)	52 cm x 48 cm x 84 cm	52 cm x 48 cm x 84 cm
peso	33 kg	32,5 kg
piano di lavoro (LxP)	fisso, 41 cm x 40 cm	fisso, 41 cm x 40 cm
altezza massima di taglio	25 cm	25 cm
larghezza massima di taglio	19 cm	19 cm
spingicarne inox	a caduta	a caduta
porzionatore inox	regolabile manualmente	regolabile manualmente
materiale lama a nastro	acciaio per uso alimentare	acciaio per uso alimentare
lunghezza x larghezza lama a nastro	1.650 mm x 16 ÷ 20 mm	1.650 mm x 16 ÷ 20 mm
diametro pulegge motrice / condotta	Ø 20 cm / Ø 20 cm	Ø 20 cm / Ø 20 cm
interasse pulegge	regolabile manualmente	regolabile manualmente
alimentazione elettrica	230 V ~ 50 Hz	400 V 3~ 50 Hz
motore (±10%)	0,9 kW / 6,2 A	1,1 kW / 2,8 A
fusibile(i) su linea(e) fase(i) motore	T 12,5 A H Ø 6,3 mm x 32 mm	T 6,3 A H Ø 6,3 mm x 32 mm
interruttore differenziale <b>edificio</b>	tarare a 7,5 A	tarare a 4,0 A
velocità di rotazione motore	1.400 ± 50 giri/minuto	1.400 ± 50 giri/minuto
tipo di frenatura	elettronica / corrente continua	elettronica / corrente continua
messa a terra	sì (apparecchio di classe I)	sì (apparecchio di classe I)
classe d'isolamento	IP 54	IP 54
ambiente a temperatura T	5 °C < T < 45 °C	5 °C < T < 45 °C
ambiente ad umidità relativa U <sub>R</sub>	5% < U <sub>R</sub> < 90%	5% < U <sub>R</sub> < 90%
ambiente a pressione	1 bar ± 10%	1 bar ± 10%
ambiente con atmosfera	non esplosiva	non esplosiva
sportello e telaio base in	alluminio verniciato o anodizzato	alluminio verniciato o anodizzato
cavalletto opzionale in	acciaio verniciato od inox a vista	acciaio verniciato od inox a vista
differenze di peso e altezza per cavalletto opzionale (valori da aggiungere)	+10 kg e +67 cm	+10 kg e +67 cm

## VISTA SEGAOSSI 1650



## IDENTIFICAZIONE

La targhetta identificativa dell'apparecchio può essere adesiva oppure metallica. Accertatesi che i dati in essa indicati corrispondano a quelli della tabella.



marcature CE, WEEE,

Costruttore:

sede del Costruttore:

denominazione tipo:

numero di serie:

anno di costruzione:

peso:

tensione:

potenza:

isolamento:

**Segaossi 1650**

*alfanumerico variabile da esemplare ad esemplare*

*2015 od altro anno successivo*

*come da precedenti tabelle*

**230 V ~ 50 Hz (se monofase) oppure 400 V 3~ 50 Hz (se trifase)**

*come da precedenti tabelle*

**IP 54**

Qualora si riscontrassero differenze fra i dati indicati nella documentazione che accompagna la macchina (schede tecniche di questo manuale, documenti di trasporto, fatture commerciali, etc.) e quelli sulla targhetta posta sulla macchina, evitare assolutamente di utilizzare la macchina e contattate immediatamente il Costruttore della macchina via fax od email secondo le modalità più oltre descritte in questo manuale. Il Costruttore della macchina non si assume alcuna responsabilità, né esplicita né implicita, per macchine la cui documentazione di accompagnamento e la cui targhetta di identificazione lascino supporre indebite modifiche alla macchina e/o lascino insorgere dubbi sull'originalità della macchina e/o di sue parti.

## DESTINAZIONE D'USO

La macchina oggetto del presente manuale è una sega a nastro a motore elettrico **destinata esclusivamente** al taglio di carne (con eventuali ossi presenti) e materie assimilate (pesce) sia fresche che congelate, in ambienti non domestici e rigorosamente professionali (macellerie e cucine stabili, non temporanee né improvvisate, di grandi comunità), sempre al chiuso e rispettando sempre tutte le indicazioni di questo manuale; **è l'unica destinazione** d'uso per cui sussiste la garanzia del produttore e per cui sono state studiate le misure di sicurezza.

**ATTENZIONE ! →** Questa macchina deve essere usata solo al chiuso e non deve mai essere usata all'aperto.

**ATTENZIONE ! →** Qualunque altro impiego della macchina non esplicitamente consentito da questo manuale è tassativamente vietato perché rischioso, e, per tanto, è in contrasto con le norme di legge sulla sicurezza e determina responsabilità personali proprie sia per chi lo ordina sia per chi l'esegue.

## **TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE**

La macchina viene consegnata in una scatola di cartone su bancale al cui interno sono poste imbottiture in polistirolo espanso antiurto in trucioli opportunamente sagomato e/o parti in pellicole plastiche trasparenti con imbottiture integrali a bolle od a palloncino.

Durante i trasporti bloccare la scatola dell'imballo sul mezzo di trasporto ed assicurarsi che essa non possa spostarsi durante il tragitto.

Avvalersi di personale esperto qualora per la movimentazione della scatola in cui la macchina é imballata si utilizzino sistemi di sollevamento e trasporto quali muletti, carri ponte, gru, etc. (non usare mai funi non essendo la scatola dell'imballo adatta a sopportare carichi concentrati ed essendo priva di punti di ancoraggio per impedire lo spostamento delle funi).

Per trasporto e/o movimentazione privi di rischi significativi considerare attentamente il peso indicato sulla scatola, le sue dimensioni e la posizione approssimativa del suo baricentro.

Per il valore del(i) peso(i) da sollevare riferirsi alle tabelle riassuntive presenti nelle prime pagine di questo manuale e/o alla targhetta identificativa presente sulla macchina.

Seppure di poco, una singola scatola completa di prodotto pesa oltre il limite massimo di 30 kg consentito dalla legge e dalle norme di tipo medico sul sollevamento in sicurezza di oggetti di tale peso ed ingombro da parte di una sola persona; quindi, eventuali movimentazioni manuali da parte di una sola persona senza ausilio di mezzi di sollevamento adatti sono tassativamente vietate, e sono ad esclusivo responsabilità di chi le ordina e di chi le esegue.

Nel caso tale obbligo di impiego di attrezzature di sollevamento fosse disatteso per qualunque motivo, occorrere almeno una persona molto robusta ogni 30 kg di peso da sollevare.

La forza sopportabile dai mezzi di trasporto e quella esercitabile dai mezzi di sollevamento devono essere almeno doppie della somma dei pesi da sollevare.

Nell'area di movimentazione non devono essere presenti oggetti estranei né cavi né tubazioni né altro che possa recare intralcio agli addetti all'installazione.

## CONTENUTO DELL'IMBALLO

Accertarsi che il contenuto della scatola di imballo del prodotto corrisponda al seguente elenco:

- (A) questo manuale d'uso e manutenzione.
- (B) una lama a nastro di ricambio racchiusa in un involucro di carta.
- (C) una macchina fornita con una scatola elettrica da fissare sotto al piano di lavoro secondo le istruzioni illustrate graficamente dai disegni nella pagina seguente e con un cavo di alimentazione elettrica:

- **completo di spina** se l'alimentazione elettrica é **monofase** (230 V ~ 50 Hz);
- **completo di spina** se l'alimentazione elettrica é **trifase** (400 V 3~ 50 Hz) **per il mercato italiano**;
- **privo di spina** se è l'alimentazione elettrica é **trifase** (400 V 3~ 50 Hz) per i mercati **non italiani**;

↳ *in tal caso la spina più adatta al paese di destinazione dovrà essere scelta, fornita e montata da un elettricista qualificato professionalmente, avendo cura di rispettare il prescritto ordine delle fasi di alimentazione (all'atto del montaggio controllare le etichettature ed i colori dei fili del cavo e, a lavoro eseguito, che il senso di rotazione del motore e delle pulegge sia quello indicato dalla freccia posta in loro prossimità).*

- con piano di lavoro montato o smontato secondo accordi commerciali, mezzi di trasporto previsti ed imballi ammessi; tale aspetto non è vincolante ed é deciso di volta in volta dal Costruttore; se il piano di lavoro fosse smontato, per il suo montaggio occorre:

[1] svitare dalla parte inferiore del piano di lavoro le viti che servono a fissare il piano di lavoro sul corpo macchina;

[2] posizionare il piano di lavoro senza viti sul corpo macchina avendo cura di far combaciare le sedi delle viti sul piano di lavoro con le corrispondenti sedi sul corpo macchina;

[3] avvitare dal basso le predette viti attraverso le coppie di sedi rese combacianti (sotto quelle non filettate del corpo macchina e, sopra, quelle filettate della parte inferiore del piano di lavoro) avendo cura di assicurare un serraggio robusto stringendo a fondo le viti;

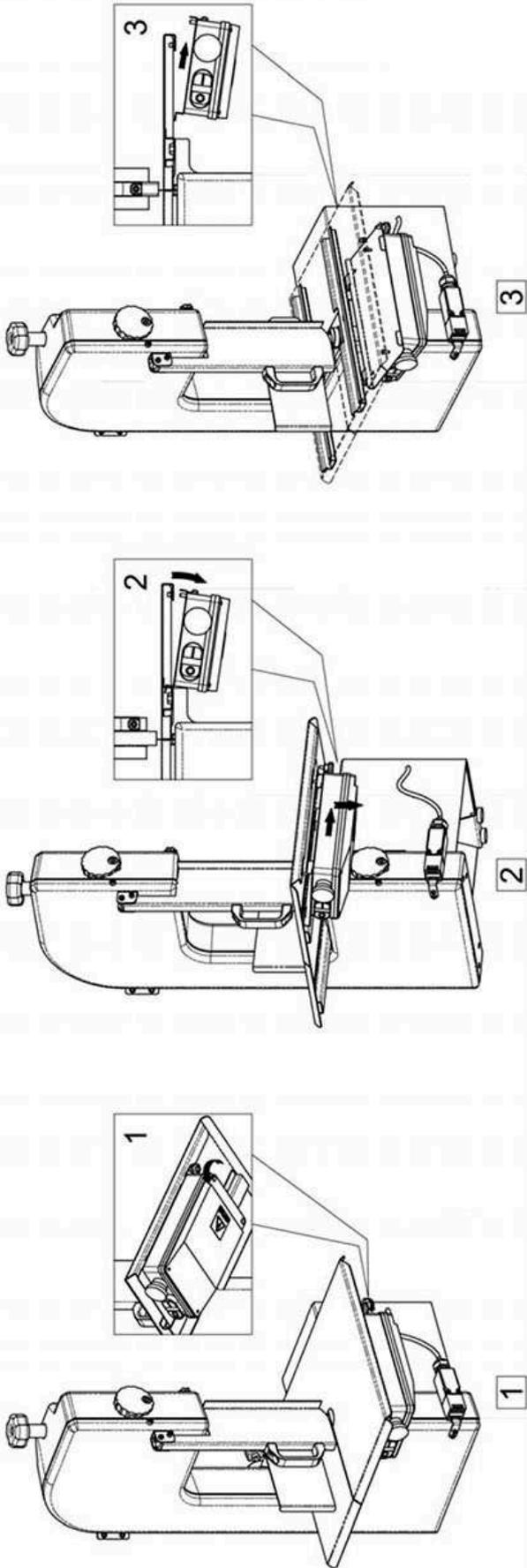
[5] verificare manualmente la robustezza del montaggio così effettuato; l'esecuzione dell'operazione è semplicissima ed intuitiva anche in assenza di illustrazione grafica poiché le modalità sono semplici ed intuitive e viti e sedi in questione sono evidenti.

La macchina è fornita in metallo anodizzato a vista (Articolo ) oppure con alcune superfici esterne verniciate solo laddove non sono a contatto con gli alimenti da lavorare; tali vernici sono sempre di tipo compatibile per il contatto con alimenti, non tossiche e del colore scelto dal cliente.

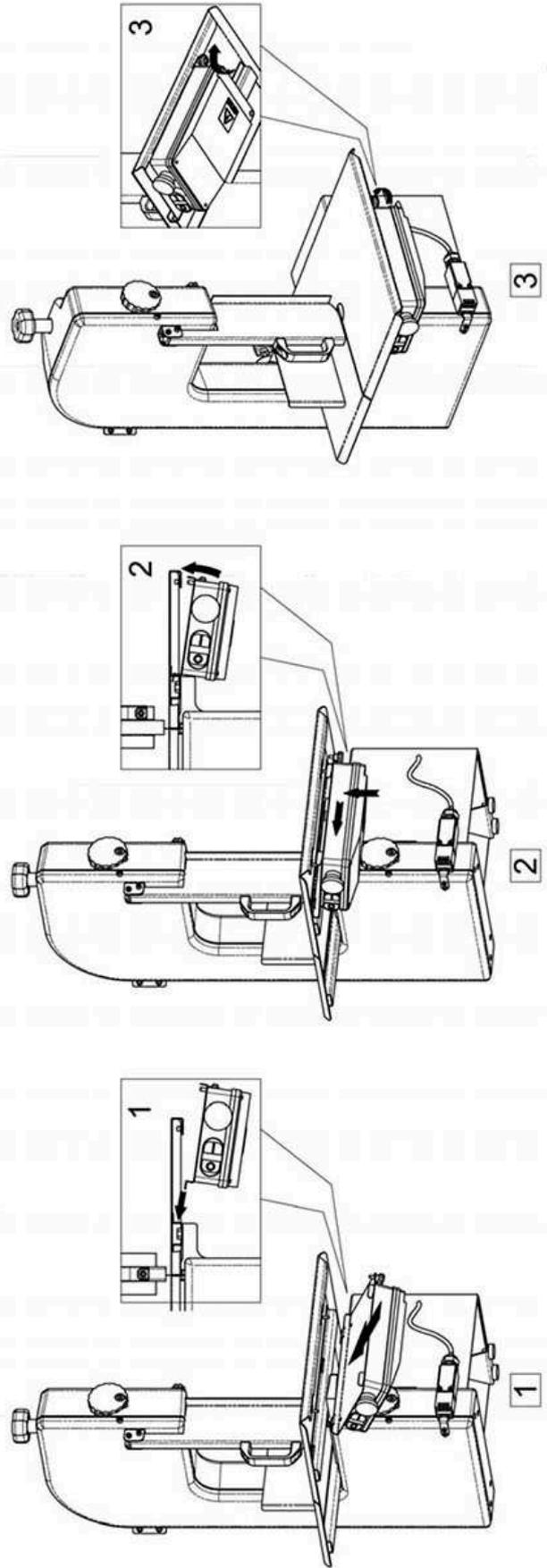
Al fine del rispetto delle norme di sicurezza alimentare, è assolutamente vietato pitturare o trattare le superfici della macchina diversamente da quanto fatto all'origine dal Costruttore.

# SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO SCATOLA ELETTRICA

SMONTAGGIO SCATOLA ELETTRICA



MONTAGGIO SCATOLA ELETTRICA



## POSIZIONAMENTO

Attorno alla macchina va lasciato uno spazio libero di almeno 100 cm in pianta da ogni lato al fine di evitare rischi di urti e cadute della macchina, difficoltà di pulizia e manutenzione, difficoltà di uso con pezzi di carne e materie assimilabili di grossa estensione. Il pavimento deve essere antiscivolo e va mantenuto sempre ben pulito, specialmente da eventuali sfridi del materiale in lavorazione, sì da evitare scivolamenti dell'operatore.

La macchina "da banco", cioè quella priva di piedistallo, va messa su di uno stabile piano orizzontale che si trovi ad **altezza da terra compresa fra almeno 45 cm e non oltre 69 cm** in modo tale che sia rispettata la norma che impone che la superficie superiore del piano di lavoro si trovi ad un'altezza da terra compresa fra 800 mm (80 cm) e 1.050 mm (105 cm).

Se ciò non fosse possibile cambiare il mobile che realizza il piano di lavoro o passare ad un modello di macchina dotato all'origine di piedistallo fornita dal Costruttore su richiesta.

## VISTE DEI CAVALLETTI A 3 GAMBE E 4 GAMBE



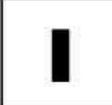
## INSTALLAZIONE ELETTRICA

Dopo aver posizionato la macchina sul banco da lavoro o sul piedistallo opzionale fornito dal Costruttore, occorre installare la macchina dal punto di vista elettrico.

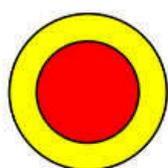
Qualora la macchina sia con motore trifase e per il mercato non italiano il cavo di alimentazione va completato da una spina di alimentazione, adatta al paese di destinazione, che dovrà essere scelta, fornita e montata da un elettricista qualificato professionalmente, avendo cura di rispettare il prescritto ordine delle fasi di alimentazione (all'atto del montaggio controllare le etichettature ed i colori dei fili del cavo e, a lavoro eseguito, che il senso di rotazione del motore e delle pulegge sia quello indicato dalla freccia posta in loro prossimità).

Ad avvenuta messa in opera assicurarsi che nessuno stia toccando l'apparecchio e collegare la spina di alimentazione ad una presa di corrente (230 V ~ 50 Hz per macchine a motore monofase e 400 V 3~ 50 Hz per macchine a motore trifase).

- Per accendere la macchina, premere il pulsante (verde o bianco) **I = ON = accesa**
- Per spegnere la macchina, premere il pulsante (rosso o nero) **O = OFF = spenta**

		<b>AVVIAMENTO INSERZIONE</b>		livello energetico più elevato; start-up della macchina
			SU	
		<b>DISINSERZIONE ARRESTO</b>		livello energetico più basso; shut-down della macchina
			GIÙ	

→ Verificare quindi (sia a motore in moto che a motore fermo ma con macchina alimentata elettricamente) l'efficacia dell'allacciamento al circuito di protezione equipotenziale (messa a terra) e che sia stata effettuata la dovuta protezione da sovraccarico del quadro elettrico di alimentazione dell'edificio (interruttore differenziale e fusibile adeguati).



→ Verificare che premendo il pulsante (a fungo rosso su sfondo giallo) d'emergenza la macchina si arresti immediatamente e non possa ripartire senza il volontario riarmo manuale consistente nel ruotare in senso antiorario il pulsante d'emergenza premuto e senza una successiva volontaria pressione del pulsante (verde o bianco) **I = ON**

→ Verificare che, aprendo il portello, la macchina si arresti entro 4 (quattro) secondi dal momento in cui l'apertura ha raggiunto una luce di 1 cm, e non possa mai ripartire senza la necessaria chiusura del portello e senza la successiva pressione del pulsante **I = ON**

→ Verificare il corretto verso di rotazione del motore tramite l'apposito pittogramma per la direzione di moto della lama **che è sempre dall'alto verso il basso** ove la lama è visibile: se risultasse opposto a quanto indicato invertire 2 fasi sul quadro elettrico dell'edificio da cui la macchina prende corrente (la macchina è costruita a regola d'arte!).

Se tali verifiche sono tutte superate l'apparecchio è installato dal punto di vista elettrico. Altrimenti contattare il Costruttore od il rivenditore per un intervento di manutenzione.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La Ditta  
con sede in  
tel. : ·

– fax :

– mail:

La cui persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. \_\_\_\_\_, il cui indirizzo, ai fini di questa dichiarazione, è presso la sede della dichiarante Ditta

### DICHIARA CHE TUTTE LE MACCHINE

denominate (modello e tipo): **Segaossi 1650**

Codice Articolo: \_\_\_\_\_ (verniciata) oppure: \_\_\_\_\_ (anodizzata)

numero di serie ed anno di costruzione: come indicati su targhetta identificativa

descrizione: **sega a nastro, monofase o trifase, a piano di lavoro fisso;**

destinate a: **lavorazione della carne e di materie assimilate;**

sono un insieme indivisibile di più parti non concepite né costruite per funzionare separatamente l'una dalle altre, né diversamente da come costruite e disposte dal dichiarante Costruttore, né possono essere modificate in alcun modo;

sono conformi alle pertinenti disposizioni della direttiva 2006/42/CE sulle "macchine" come da attestato CE di tipo N. M.0303.15.5902 del 2015-12-14 emesso da ICE spa e sono conformi ai principali requisiti della norma armonizzata:

- **UNI EN 12268:2010 Food processing machinery – Band saw machines – Safety and hygiene requirements.**

rispettano gli obiettivi di sicurezza di cui all'Allegato I della direttiva 2006/95/CE (Low Voltage Directive) sul "materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione" e sono state costruite in maniera conforme alla seguente norma armonizzata:

- **CEI EN 60204-1:2006 Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: Regole generali.**

rispettano i requisiti essenziali di cui all'Allegato I della direttiva 2004/108/CE sulla "EMC" ("Electro Magnetic Compatibility") poiché:

(a) le perturbazioni elettromagnetiche prodotte non raggiungono un'intensità tale da impedire il normale funzionamento delle apparecchiature radio e di telecomunicazione;

(b) presentano un livello d'immunità alle perturbazioni elettromagnetiche prevedibili nelle condizioni di uso cui è destinata tale da preservarne il normale funzionamento da un deterioramento inaccettabile;

sono state costruite considerando le principali disposizioni delle seguenti norme armonizzate:

- **EN 61000-4-3:2007+A1:2009/A2:2011/IS1:2010 Immunity to radio frequency electromagnetic fields radiated**
- **EN 61000-4-11:2006 Immunity holes voltage, short interruptions and voltage variations**
- **EN 61000-6-1:2007 Immunity for residential, commercial and light industrial**
- **EN 61000-6-3:2007 Emission standard for residential, commercial and light industrial**

\* \* \* \* \*

data (comprensiva di ultime due cifre in cui è stata apposta la marcatura CE): **2015-12-07**

il Legale Rappresentante

## UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Nello studio di questa macchina sono state previste numerose misure di sicurezza per la salvaguardia dell'operatore, ma esistono pericoli non riducibili totalmente attraverso la progettazione e le tecniche di protezione. Tali pericoli sono denominati "rischi residui non eliminabili" e sono presenti in una macchina come pericoli potenziali, a volte non evidenti: pertanto è obbligatorio leggere attentamente il presente manuale e tutta la documentazione collegata prestando la massima attenzione alle prescrizioni che riguardano la sicurezza.

Lo scopo di questo manuale è fornire le informazioni e le istruzioni essenziali per effettuare, correttamente e in condizioni di sicurezza, le attività legate al ciclo di vita della macchina, a partire dal trasporto ed installazione fino alla dismissione.

Le informazioni contenute in questo manuale sono le condizioni di utilizzazione previste dal fabbricante e, pertanto, prima di usare la macchina è indispensabile leggere attentamente e comprendere per intero questo manuale ed osservarne integralmente e scrupolosamente le istruzioni e suggerimenti, al fine di assicurare il regolare funzionamento nel tempo della macchina, la sua affidabilità e la salvaguardia da danni alle persone e cose.

Pertanto, il manuale va sempre conservato in un luogo vicino e facilmente accessibile rispetto al luogo d'uso della macchina, per consentirne pronta ed agevole consultazione.

Per garantire nel tempo la fruibilità del manuale è necessario che il luogo di conservazione sia asciutto, non polveroso, non sporco e protetto dall'azione di insetti od altri animali o del maltempo o di altri agenti che potrebbero danneggiarlo.

Nel caso si rendano necessarie ulteriori copie del manuale, si deve contattare il Costruttore che provvederà a spedirvene prontamente un'ulteriore copia.

Il Costruttore si riserva di apportare, in ogni momento, le modifiche che riterrà più opportune alla produzione od ai relativi manuali di uso e manutenzione, senza alcun obbligo di aggiornamento delle apparecchiature già fornite e della manualistica già emessa, salvo i casi esplicitamente previsti come obbligatori dalla vigente legislazione.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi danno (diretto e/o indiretto a persone e/o a cose) derivante da uso e/o manutenzione non corretti della macchina.

Gli schemi elettrici ed ogni altra eventuale documentazione accompagnatoria del prodotto sono parti integranti del presente manuale e vanno conservati e letti con la medesima diligenza.

Qualora sorgessero dubbi di qualunque tipo circa la macchina o se risultasse non chiaramente comprensibile una qualunque istruzione fornita o se non riusciste a rintracciare nel presente manuale un'informazione necessaria, interrompete l'impiego della macchina ed interpellate subito il Costruttore (tramite i numeri di telefono e/o fax e/o l'indirizzo e-mail indicati in questo manuale) che Vi risponderà gentilmente e prontamente.

A tal fine Vi preghiamo di anticiparci via e-mail e/o via fax le Vs. richieste, unitamente ai Vs. dati comprensivi, di un Vs. numero di telefono e di un Vs. numero di fax e/o indirizzo e-mail a cui trasmettere le istruzioni scritte che si rendessero eventualmente necessarie.

Tale servizio di assistenza è gratuito ed è attivo di lunedì, martedì, mercoledì, giovedì e venerdì (che non siano anche festivi o di chiusura aziendale) dalle ore 09:00 a.m. alle ore 12:00 a.m., e dalle ore 14:30 alle ore 17:30 (orari dell'Italia); tuttavia non è un "numero verde" e, quindi, il costo di connessione telefonica e fax, sono, come è ovvio, a Vs. carico, secondo le tariffe praticate dal gestore della Vs. linea telefonica, senza maggiorazioni a nostro favore.



**ATTENZIONE !** Non utilizzare la macchina prima di aver letto, compreso e memorizzato ogni parte di questo manuale, nonché tutte le avvertenze e/o tutti i pittogrammi posti sulla macchina, nonché tutte le eventuali aggiunte e correzioni ed ogni altra eventuale informazione, istruzione, spiegazione che in qualunque modo (e-mail, fax, sito web, lettera) il Costruttore e/o la sua rete tecnico commerciale Vi forniranno.



**ATTENZIONE !** Non utilizzare mai la macchina in maniera diversa da quanto indicato in questo manuale e/o nelle avvertenze e/o nei pittogrammi posti sulla macchina poiché ciò potrebbe causare rischi per l'incolumità delle persone e per l'integrità dei materiali posti nelle vicinanze.

- Il Costruttore ed il rivenditore della macchina non sono responsabili in alcun modo di nessuna delle conseguenze di comportamenti non conformi a quelli indicati in questo manuale e/o nelle avvertenze e/o nei pittogrammi posti sulla macchina.
- Il mancato rispetto delle istruzioni indicate in questo manuale e/o nelle avvertenze e/o nei pittogrammi posti sulla macchina fa decadere ogni forma di garanzia sia esplicita che implicita e, inoltre, può assumere anche rilevanza giuridica in caso di infortunio.



**ATTENZIONE !** Non modificare in alcun modo (neppure minimo) la macchina né il suo sistema di installazione e ricordarsi che **ogni loro modifica:**

- costituisce violazione della vigente legislazione ed in caso di infortunio può assumere una pesante rilevanza penale sia su chi l'ha eseguita, sia su chi l'ha ordinata;
- fa decadere ogni forma di garanzia sia esplicita che implicita;
- esonera il Costruttore ed il rivenditore della macchina da qualunque responsabilità circa qualunque loro conseguenza diretta e/o indiretta.



**ATTENZIONE !** Non manomettere né modificare nessuno dei dispositivi della macchina, poiché tutti i dispositivi, sia quelli generici che quelli specifici per la sicurezza, sono direttamente od indirettamente necessari alla Vostra incolumità.



**ATTENZIONE !** Qualunque impiego della macchina non esplicitamente consentito dal Costruttore in questo manuale è tassativamente vietato e foriero di rischi, e, per tanto, è in contrasto con le vigenti disposizioni di legge sulla sicurezza e determina responsabilità proprie sia per chi la ordina che per chi la esegue.



**ATTENZIONE !** Malgrado siano state previste numerose misure di sicurezza, in generale esistono pericoli non riducibili totalmente attraverso la progettazione e le tecniche di protezione; tali pericoli sono denominati "*rischi residui non eliminabili*" e sono presenti come pericoli potenziali, a volte non evidenti: è dunque obbligatorio leggere attentamente e comprendere bene questo manuale e le avvertenze ed i pittogrammi posti sulla macchina, rispettando scrupolosamente tutte le indicazioni fornite, nessuna esclusa.



## ATTENZIONE

- E' OBBLIGATORIO LEGGERE IL MANUALE DELLE ISTRUZIONI D'USO IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI MANOVRA !!!
- READ THE INSTRUCTION MANUAL OF THE MACHINE BEFORE BEGINNING ANY OPERATION
- LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION JOINT A LA MACHINE AVANT D'EFFETUER TOUTE SORTE D'OPERATION

## GARANZIA FORNITA

La garanzia offerta è esercitata tramite i rivenditori finali (quindi è esercitata dal Costruttore solo quando sia esso stesso il rivenditore all'utente finale):

- decorre sempre dalla data di consegna della macchina da parte dei rivenditori autorizzati dal Costruttore ed ha durata massima di mesi 12 (dodici) essendo la macchina destinata solo ed esclusivamente ad utilizzatori professionali;
- garantisce la sostituzione gratuita di tutti i pezzi che si dovessero eventualmente rompere od anormalmente usurare a causa di accertati difetti di progettazione, approvvigionamento, costruzione, assemblaggio, etc. imputabili al Costruttore;
- la richiesta di intervento in garanzia deve essere posta direttamente al Costruttore od al rivenditore presso cui è stata acquistata la macchina;
- la macchina non è concepita per essere installata o riparata o dismessa da parte di operatori non professionali, e, quindi, ogni attività di installazione, riparazione e dismissione va effettuata solo da personale qualificato professionalmente e competente. I rivenditori autorizzati, sotto la loro personale responsabilità, possono indicarne uno di loro fiducia.
- per la riparazione (in garanzia e fuori garanzia) la macchina da riparare dovrà essere messa a disposizione (nell'imballo originale od in altro robusto ed imbottito imballo protettivo ampiamente adeguato al trasporto), a cura ed onere interamente del richiedente la riparazione, presso la sede del Costruttore o presso la sede del rivenditore autorizzato da cui è stata acquistata o presso una delle sedi dei tecnici incaricati od autorizzati dal Costruttore per le riparazioni;
- eventuali difetti di progettazione, approvvigionamento, costruzione, assemblaggio, funzionamento, etc. imputabili al Costruttore vanno tassativamente notificati al Costruttore a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno spedita alla sede legale del Costruttore entro la fine del giorno immediatamente successivo alla loro scoperta e, comunque, devono, essere immediatamente resi noti anche mediante una comunicazione via fax e/o via e-mail al fine di prevenire eventuali maggiori danni e/o infortuni; **NOTA BENE:** il mancato rispetto di queste disposizioni libera il Costruttore dalle conseguenze di eventuali maggiori danni e/o infortuni conseguenti a ritardate od omesse comunicazioni;
- **NOTA BENE:** per ogni eventuale controversia legale di natura civile è riconosciuto competente esclusivamente il foro di Rimini – RN – Italia; ciò deve ritenersi esplicitamente ed irrevocabilmente accettato con l'accensione e l'uso della macchina.

## **ESCLUSIONI DALLA GARANZIA**

**ATTENZIONE !** La garanzia del Costruttore **NON COMPRENDE IN ALCUN CASO:**

- la sostituzione della macchina a seguito di intervento per guasto;
- alcun rimborso per ore lavorative eventualmente impiegate da personale non incaricato direttamente dal Costruttore medesimo per eseguire eventuali interventi e/o riparazioni;
- alcun rimborso per i materiali di consumo e/o il noleggio di attrezzature e/o l'acquisto di attrezzature per eseguire eventuali interventi e/o riparazioni mediante personale non incaricato direttamente dal Costruttore medesimo;
- alcun rimborso per le spese ed i tempi di trasporto (e ritiro) della macchina alle (dalle) sedi indicate od autorizzate dal Costruttore per l'applicazione della garanzia (cioè Costruttore, rivenditori, centri di riparazione autorizzati); in breve: trasporto e ritiro della macchina alle e dalle sedi di applicazione della garanzia sono interamente a carico del richiedente la riparazione in garanzia;
- la fornitura gratuita degli imballi necessari al trasporto della macchina riparata nel caso in cui essa fosse stata consegnata per la riparazione senza gli imballi originali.
- alcun rimborso per cose o merci eventualmente danneggiati o distrutte;
- alcun rimborso per eventuali mancati guadagni (diretti od indiretti) e/o interruzioni di servizi e/o per eventuali spese (dirette ed indirette) di qualunque tipo (esempio non esaustivo: perizie e legali) e/o per eventuali penali (dirette od indirette) e/o danni (diretti od indiretti) di natura commerciale e/o d'immagine, dovute all'eventuale fermo della macchina e/o di altre apparecchiature e/o macchine e/o linee di produzione in qualunque maniera operanti in concorso con la nostra macchina e/o conseguenti all'eventuale danneggiamento o distruzione di cose, merci in queste altre apparecchiature e/o macchine e/o linee;
- danni provocati dalla non idoneità dell'ambiente in cui la macchina è posta (per esempio non esaustivo: umidità o temperatura o campi elettromagnetici o sporco eccedenti i più stretti fra i limiti stabiliti in questo manuale e quelli stabiliti dalla legge);
- fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina (per esempio non esaustivo: scariche elettriche atmosferiche, sbalzi di tensione, incendi, allagamenti, etc.);
- difetti e/o guasti che derivino da materiali od attrezzature realizzati su progetto od idea del Compratore / Utilizzatore, né dei difetti dipendenti da errato utilizzo della macchina da parte di chiunque, né di quei difetti manifestatisi dopo modifiche della macchina senza il consenso scritto del Costruttore;
- difetti e/o guasti in presenza di pezzi non originali del Costruttore della macchina oggetto del presente manuale, indipendentemente dalla loro equivalenza;

## **DECADENZA DELLA GARANZIA**

**ATTENZIONE !** La garanzia del Costruttore **DECADE COMPLETAMENTE:**

- ▣ se si viola una qualunque delle disposizioni, istruzioni, raccomandazioni, avvertimenti, divieti, impartiti dal Costruttore e/o dalla sua rete commerciale in qualsiasi forma (verbale, scritta, telefonica, via fax od e-mail, su supporti cartacei, elettronici, magnetici, ottici, audiovisivi, etc.); in particolare, se si viola una qualsiasi disposizione contenute in questo manuale;
- ▣ con l'uso improprio od irragionevole della macchina, seppur non previsto e/o non esplicitamente vietato dal Costruttore;
- ▣ se la macchina viene modificata in un qualunque modo, anche lieve;
- ▣ se si montano pezzi di ricambio od accessori non originali del Costruttore della macchina, indipendentemente dalla loro eventuale equivalenza tecnica o funzionale o di altro genere;
- ▣ se la macchina viene modificata, senza l'approvazione scritta del Costruttore, anche se ciò fosse in seguito ad eventuali raccomandazioni e/o prescrizioni di autorità pubbliche o private di controllo e/o prevenzione;
- ▣ se la macchina viene riparata da personale diverso da quello autorizzato direttamente dal Costruttore; persone inesperte del prodotto e persone non autorizzate non devono eseguire operazioni di riparazione o di manutenzione straordinaria;
- ▣ se il danneggiamento della macchina è dovuto ad incuria e negligenza;
- ▣ se la macchina non risulta regolarmente acquistata e pagata secondo tutte le modalità pattuite contrattualmente col Costruttore e/o con la rete dei suoi rivenditori autorizzati;
- ▣ se non si esibisce regolare fattura o ricevuta fiscale comprovante il regolare l'acquisto;
- ▣ in particolare, ogni mancato o ritardato pagamento fa decadere la validità della garanzia del Costruttore per tutto il periodo di mancato o ritardato pagamento;
- ▣ i periodi di tempo in cui si è verificato un eventuale mancato o ritardato pagamento non sono recuperabili ad avvenuto saldo del debito; in breve: la garanzia fornita dal Costruttore decade comunque allo scadere previsto;

## SORVEGLIANZA DELLA MACCHINA

È vietato l'uso della macchina ai minori di anni 18 (diciotto).

È vietato l'uso della macchina ai portatori di menomazioni e/o debilitazioni momentanee e/o permanenti di tipo psichico poiché la macchina è stata concepita solo per l'impiego con persone in normale possesso di tutte le comuni doti psicofisiche.

Persone con particolari stati di stanchezza e/o debilitazione, anche se non dipendenti da malattie conclamate e/o certificate, vanno considerate non in possesso di tutte le comuni doti psicofisiche necessarie per l'uso sicuro dei comandi della macchina.

Va assolutamente interdetto anche il solo avvicinarsi alla macchina di persone sotto l'influenza di alcolici, psicofarmaci, droghe (sia leggere che pesanti).

La macchina deve essere utilizzata da un solo operatore alla volta, che conosca bene il suo funzionamento. Non è mai consentito l'uso contemporaneo della macchina da parte di due o più operatori anche se esperti.

La macchina non è concepita per essere usata da utenti non professionali, pertanto, tutte le attività vanno effettuate solo da personale professionista ben **addestrato e qualificato**: uso e manutenzione da macellai; riparazioni da tecnici; dismissione da rottamatori.

Lasciando la macchina senza sorveglianza diretta del suo responsabile (esempi: fine turno di lavoro; week-end; ferie, festività e permessi; assenze per qualunque ragione), non lasciare mai la macchina accesa né elettricamente alimentata seppur con motore non in moto, sia per evitare inutili consumi di energia elettrica, sia per ragioni di sicurezza.

Alla fine di ogni turno di lavoro la macchina va spenta ed anche messa in condizioni di emergenza premendo il pulsante a fungo rosso. Se il quadro comandi è dotato di chiave di sicurezza per l'accensione (dispositivo optional) l'operatore addetto ad essa deve asportare tale chiave dal quadro comandi e custodirla diligentemente senza darla ad altri.

La macchina non va assolutamente utilizzata, neppure saltuariamente, da personale non addestrato all'uso della stessa e formalmente non autorizzato. Con operatore inesperto è necessaria la sorveglianza di un operatore qualificato che eserciti la funzione di istruttore.

Ricordare a chiunque usi la macchina che la diligenza e la prudenza durante l'impiego del macchinario preservano dagli incidenti ed aumentano la sicurezza del lavoro.

La macchina è fornita completa di protezioni e dispositivi di sicurezza che è assolutamente vietato asportare o modificare; il responsabile della sicurezza e l'addetto alla macchina devono vigilare affinché la macchina sia sempre dotata di protezioni e di dispositivi di sicurezza originali.



## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

**DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE A NORMA:** tutti i dispositivi di protezione individuale (DPI) di seguito indicati devono essere conformi alle rispettive vigenti norme tecniche (direttiva 89/656/CEE e successivi emendamenti ed aggiornamenti) e, quindi, devono essere marcati CE e devono avere apposita dichiarazione di conformità che, generalmente, fa riferimento a specifiche norme tecniche europee (EN) di tipo armonizzato. Gli operatori devono sempre segnalare al datore di lavoro, dirigente e/o preposto eventuali anomalie di funzionamento o di caratteristiche d'uso dei DPI utilizzati e/o messi a disposizione.

**TESTA:** è obbligatorio l'uso di una cuffia per tenere raccolti i capelli, sì da evitare impigliamenti negli organi in moto per ragioni di igiene, la cuffia deve sempre essere sempre priva di sporco e polvere e deve essere in grado di trattenere i capelli degli operatori anche se lunghi e/o voluminosi; essi potrebbero impigliarsi e provocare infortuni anche gravissimi

**OCCHI:** Per la protezione degli occhi dalla eventuale proiezione di schegge d'osso e/o da rotture accidentali della lama, è obbligatorio indossare occhiali di sicurezza, integrali o separati rispetto ai dispositivi di protezione delle vie respiratorie (naso, bocca).

**NASO, BOCCA:** Per proteggere le vie respiratorie da eventuali emissioni nocive e/o miasmi della carne e materie similari in lavorazione e, simmetricamente, per l'igiene della carne e materie similari in lavorazione rispetto ad eventuali patologie di cui l'operatore potrebbe essere portatore, è obbligatorio indossare mascherine filtranti, cambiandole con la frequenza raccomandata dal loro Costruttore e, comunque, non appena diano segno di essere sporche o parzialmente intasate, e, comunque, cambiandole ogni 2 (due) giorni lavorativi.

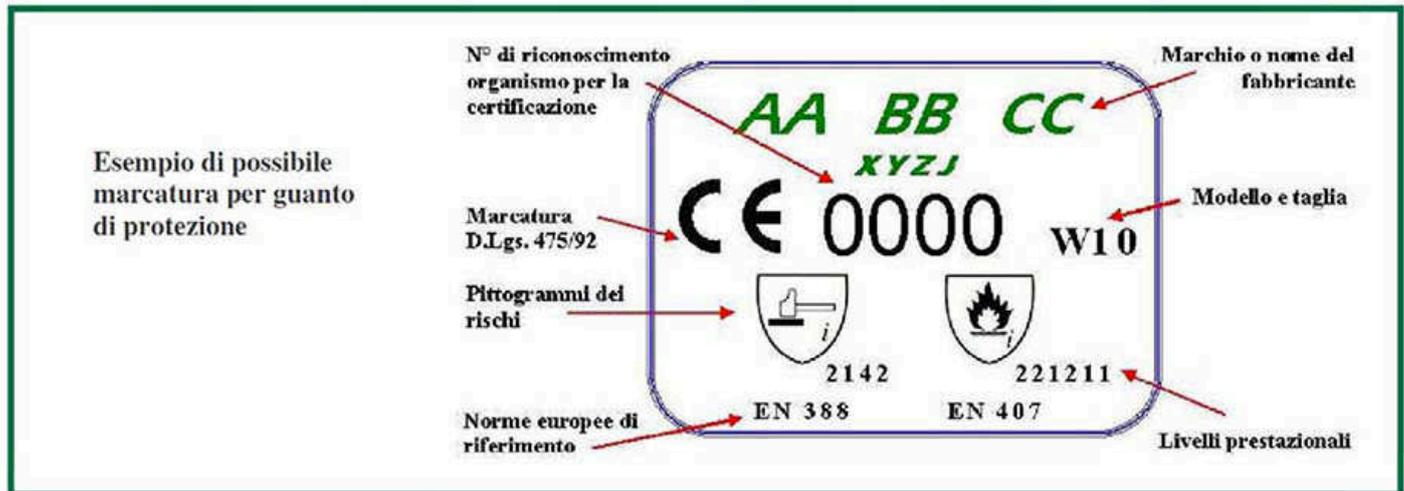
**ORECCHIE:** Utilizzare cuffie oppure tappi di protezione dell'apparato uditivo.

**ARTI E CORPO (cosa non fare):** Non indossare mai anelli, orologi da polso, braccialetti, gioielli, capi di vestiario stracciati o con lembi volanti, sciarpe, cravatte, cinture non interamente inserite negli appositi passanti dei pantaloni; essi potrebbero impigliarsi e provocare infortuni anche gravissimi.

**ARTI E CORPO (cosa fare):** Per la protezione superficiale del busto e degli arti è sempre obbligatorio indossare una tuta da lavoro od un camicie con polsiere ad elastico; entrambi vanno indossati ben chiusi, senza lasciarli aperti né chiusi solo parzialmente né con lembi volanti; serrare bene le maniche attorno ai polsi, e tenere sempre ben raccolti entro una cuffia, specialmente se lunghi o voluminosi. In particolare, **per le mani utilizzare guanti protettivi conformi alle indicazioni delle due pagine successive.**

**PIEDI:** Per la protezione dei piedi dalla caduta di oggetti pesanti (la macchina stessa o suoi pezzi di ricambio o grossi blocchi di cibi congelati) è sempre obbligatorio indossare calzature di sicurezza con punte in acciaio.

**MANI:** Per la protezione delle mani è obbligatorio indossare guanti protettivi marcati CE e conformi alla norma armonizzata europea EN 388 (guanti di protezione contro i rischi meccanici) perché debbono fornire una protezione adeguata anche contro abrasione, tagli, e strappi e perforazioni. Sotto un esempio di loro marcatura.



## GUANTI DI PROTEZIONE CONTRO I RISCHI MECCANICI (EN 388)

I guanti devono anzitutto rispettare i requisiti della norma EN 420 mentre la norma EN 388 stabilisce i requisiti obbligatori, oltre che i livelli prestazionali (LP), che devono possedere i guanti destinati a questa funzione; i valori LP sono indicati nel pittogramma mediante una sequenza di caratteri, ciascuno dei quali indica uno specifico LP. Questi sono costituiti da:

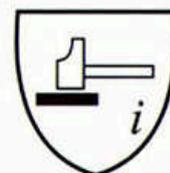
- resistenza all'abrasione (LP da 1 a 4) 1° carattere sotto pittogramma del martello
- resistenza al taglio (LP da 1 a 5) 2° carattere sotto pittogramma del martello
- resistenza allo strappo (LP da 1 a 4) 3° carattere sotto pittogramma del martello
- resistenza alla perforazione (LP da 1 a 4) 4° carattere sotto pittogramma del martello

Si possono ottenere anche guanti con le seguenti caratteristiche (che non servono nel caso della macchina oggetto di questo manuale ma che si indicano per completezza):

- antistaticità (resistività volumetrica in W cm)
- resistenza al taglio da impatto (altezza di caduta: 150 mm - UNI EN 1082/1)

I guanti da utilizzarsi conformi ad EN 388 dovranno avere i seguenti Livelli Prestazionali LP:

- resistenza all'abrasione: LP = 3 o 4
- resistenza al taglio: LP = 5
- resistenza allo strappo: LP = 3 o 4
- resistenza alla perforazione: LP = 2 o 3



Esempio di pittogramma su guanto per protezione meccanica

3 5 3 2 (Livelli Prestazionali)

**NOTA BENE:** in funzione del tipo di lavorazione da effettuarsi, sarà onere del datore di lavoro scegliere il più opportuno tipo di guanti fra quelli di caratteristiche LP su elencate.

**NOTA BENE:** molti tipi di guanti a maglia metallica sono adatti solo per l'uso di utensili taglienti mossi dalla forza dell'uomo (coltelli, forbici, accette); con seghe a nastro motorizzate c'è rischio d'impigliamento nei denti della lama a nastro trascinata con forza e velocità dal motore e, quindi, ferite gravi alla mano; il loro impiego è pertanto vietato.

## OBBLIGHI DI UTILIZZO DEI DPI

→ Il datore di lavoro deve **verificare** che ogni operatore addetto all'uso od alla pulizia della macchina **sia stato informato** degli obblighi e delle raccomandazioni circa i dispositivi di protezione individuale.

**→ L'OPERATORE DELLA MACCHINA DEVE INDOSSARE I PRESCRITTI DISPOSITIVI ANCHE IN ASSENZA DI SORVEGLIANZA DEL DATORE DI LAVORO.**

*Gli operatori addetti all'uso e/o pulizia della macchina, in aggiunta (contemporaneamente) ai guanti conformi ad EN 388 di cui ai punti precedenti possono indossare internamente a contatto della pelle anche dei guanti in cotone od altro materiale confortevole al fine di assorbire il sudore che la pelle produce con l'impiego di guanti a causa della limitata circolazione di aria. I sotto-guanti (da indossare a contatto della pelle sotto ai guanti conformi ad EN 388) servono a rendere confortevole per la pelle delle mani il microclima interno ai guanti di protezione conformi ad EN 388. Fare tuttavia attenzione che non si inzuppino d'acqua od umidità, altrimenti sarebbero dannosi.*

→ Il datore di lavoro è obbligato a **mettere gratuitamente a disposizione** di ogni operatore addetto all'uso della macchina i dispositivi di protezione individuale necessari nella taglia e quantità necessarie.

## RUMORE E CONTROLLO DELL'UDITO

Le macchine oggetto di questo manuale d'uso e manutenzione producono nel posto di lavoro un rumore aereo (cioè un livello di pressione acustica continuo dell'emissione equivalente ponderato "A") minore od uguale di:

- 82 dB(A) ± 1 dB(A) a vuoto ;
- 88 dB(A) ± 1 dB(A) nel taglio a secco di ossi particolarmente grandi e duri ;

Contribuiscono a ridurre il rumore l'uso di lame nuove o molto affilate e la lubrificazione con acqua della zona di taglio di ossi.

Altri fattori che influenzano i rischi da esposizione al rumore nel lavoro sono anche la durata di esposizione, le caratteristiche degli edifici, la rumorosità delle macchine adiacenti, etc.

È pertanto **obbligo del datore di lavoro** adottare i seguenti provvedimenti:

- Limitare il tempo di esposizione prevedendo dei turni lavorativi.
- Fornire mezzi di protezione individuale (cuffie protettive per l'udito), provvedendo inoltre ad istruire i lavoratori sul loro impiego corretto.
- Sottoporre i lavoratori a controlli sanitari periodici.

## DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Non rimuovere né manomettere mai per nessun motivo i dispositivi di sicurezza poiché sono stati installati proprio per la vostra incolumità.

I principali dispositivi di sicurezza di cui la macchina è dotata sono seguenti :

- Spingicarne (a caduta).
- Porzionatore (spintore laterale) regolabile manualmente.
- Portello interbloccato da microinterruttori di sicurezza.
- Pomelli di chiusura a vite del portello.
- Raccolta sfridi protetta a mezzo cassetto o griglia inferiore.
- Apposito interruttore d'emergenza.
- Freno d'emergenza di tipo elettronico.
- Interruttore d'accensione e spegnimento con palpebre.
- Spia di alimentazione elettrica presente.
- Fusibile di sicurezza.
- Circuito di messa a terra.
- Grado d'isolamento IP 54.
- Cavo d'alimentazione di tipo antifiama.
- Cavo di messa a terra fra portello e telaio.
- Targhette e pittogrammi.
- Piedistallo ergonomico.

## BLOCCHETTO PATTINI DEL GUIDALAMA

Con riferimento alla figura ed alle didascalie nella pagina seguente:

[P1] assicurarsi che la macchina sia spenta (pulsante rosso  o nero  premuto)

[P2] assicurarsi che la macchina sia ferma (lama immobile);

[P3] svitare la piccola manopola orizzontale posteriore in alto posta dietro al blocchetto B, cioè dietro ai pattini B del guidalama, facendo attenzione a non svitarla del tutto dalla sua sede;

[P4] rimuovere il blocchetto pattini (**B**) e pulire lui e la sua sede;

[P5] valutare lo spessore di ogni singolo pattino sx e dx (i pattini del guidalama sono soggetti a continua usura; pertanto occorre sostituirli quando il loro spessore scende sotto 1,5 cm) e, se necessario, sostituirlo con un pattino nuovo;

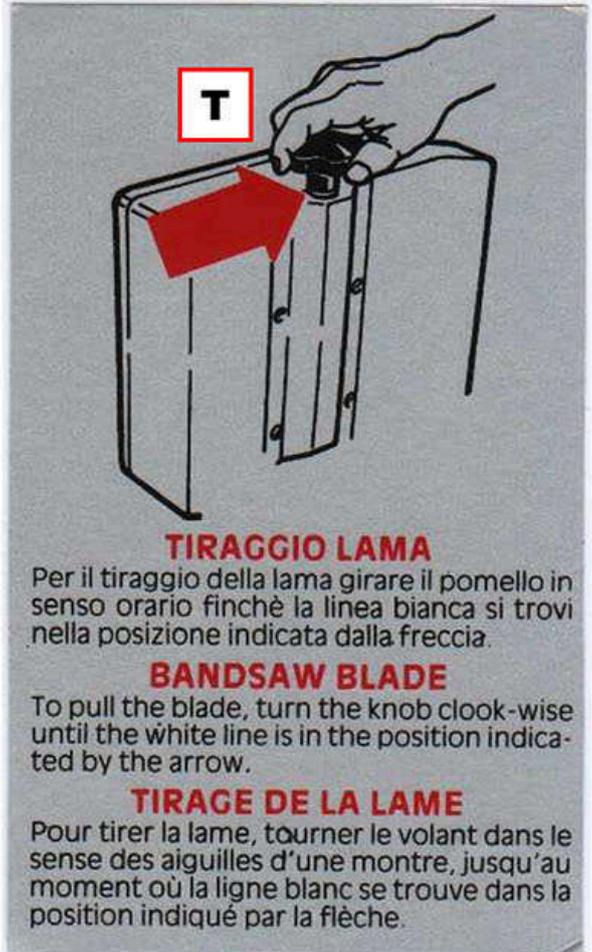
[P6] Riavvitare la medesima manopola posteriore sino a fermare il blocchetto pattini (**B**);



## SOSTITUZIONE DELLA LAMA

Riferimento a figura e didascalie in precedente pagina ed a figura a lato:

- S01] assicurarsi che la macchina sia spenta (pulsante rosso  o nero  premuto);
- S02] assicurarsi che la macchina sia ferma (lama immobile);
- S03] aprire di almeno 90° il portello (**D**);
- S04] per ridurre l'interasse fra le due pulegge e, così, ridurre la tensione della lama sino a renderla di facile estrazione manuale dalle pulegge svitare la manopola nera (**T**) posta superiormente;
- S05] estrarre la lama dalle pulegge facendo attenzione a non ferirsi (non operare a mani nude ma utilizzare i prescritti guanti di protezione) e riporla in luogo sicuro non accessibile a persone non addette all'uso della macchina;
- S06] montare una nuova lama sulle pulegge facendo attenzione a non ferirsi (non operare a mani nude ma utilizzare guanti di protezione) inserendola sulle pulegge con spostamenti opposti a quelli realizzati per estrarla;
- S07] verificare il corretto posizionamento della nuova lama sulle due pulegge;
- S08] avvitare la manopola nera (**T**) posta superiormente per aumentare l'interasse fra le due pulegge e, così, aumentare la tensione della lama sino al valore voluto e tale che la lama non sia manualmente estraibile dalle pulegge;
- S09] chiudere il portello (**D**);
- S10] regolazione: avvitare la manopola nera (**T**) affinché la linea bianca, incisa sul collo di tale manopola, sia a filo della carcassa del segaossi (come visibile nella foto retro segaossi); questa è la giusta regolazione della tensione della lama (che ha un sistema automatico a molla di ripresa dei giochi)
- S11] verificare sempre la tensione della lama a macchina ferma prima di ricominciare ad usare la macchina (cioè prima di riavviare il motore);



## MODO D'IMPIEGO

- [U1] assicurarsi che la macchina sia spenta (pulsante rosso  o nero  premuto)
- [U2] assicurarsi che la macchina sia ferma (lama immobile);
- [U3] appoggiare il materiale da tagliare sul piano di lavoro;
- [U4] regolare la posizione laterale del porzionatore lasciando fra esso e la lama a nastro uno spazio simile allo spessore della fetta di materiale che si vuole ottenere dal taglio del materiale in lavorazione;
- [U5] alzare lo spingicarne a caduta (tenendolo con una mano per l'apposita presa);
- [U6] portare il materiale da tagliare a contatto col porzionatore;
- [U7] abbassare sul materiale da tagliare lo spingicarne a caduta (tenendolo con una mano per l'apposita presa);
- [U8] → **NOTA BENE:** è **assolutamente vietato** tagliare senza l'utilizzo dello spingitore (a caduta) e senza l'uso del porzionatore e senza la corretta regolazione della lama;
- [U9] → **NOTA BENE:** è **assolutamente vietato** tagliare materiali come (per esempio) legno, plastica, mattonelle, mattoni, pietre, vetro, metalli, cuoio, cartone, tessuti, etc. anche qualora si disponesse di una specifica lama per tale scopo;
- [U10] indossare i guanti di sicurezza e, dopo aver controllato che nessuno sia vicino alla macchina, avviare la macchina premendo il pulsante verde o bianco "ON" = "I"
- [U11] premere con lo spingitore (tenendolo con una mano per l'apposita presa) sul materiale da tagliare per farlo avanzare contro la lama in moto fino al completamento del taglio della fetta voluta;
- [U12] per il taglio di altre fette di identico spessore ritornare al punto [U6];
- [U13] per il taglio di altre fette di diverso spessore ritornare al punto [U4];
- [U14] se, al progredire del taglio di più fette, l'altezza del materiale da tagliare varia di oltre 1 cm, ritornare al punto [U1]



## MANUTENZIONE, PULIZIA, VERIFICHE

**MONITO:** Prima d'ogni intervento di pulizia e/o manutenzione e/o verifica, spegnere la macchina premendo il pulsante (rosso o nero) di arresto **O = OFF** e scollegarla dalla rete di alimentazione elettrica disinserendo la spina di alimentazione. Tutte le operazioni di pulizia e/o manutenzione e/o verifica, **nessuna esclusa**, vanno eseguite con macchina priva di alimentazione elettrica.

Prima di dare tensione alla macchina e prima di metterla in marcia accertarsi sempre che non vi siano altre persone che la stanno toccando.

L'uso e la regolare pulizia della macchina secondo le istruzioni di questo manuale riducono la necessità di manutenzioni straordinarie e riparazioni; la quotidiana pulizia della macchina è un importante fattore per scoprirne tempestivamente eventuali difetti o danneggiamenti.

Almeno una volta alla settimana pulire la macchina con un panno morbido ed asciutto che non perda peli sulle superfici strofinate.

Evitare l'impiego di benzina, solventi, e qualunque altro tipo di detergente sulle parti non metalliche, le quali, in caso di necessità, possono essere pulite esclusivamente con un detergente rigorosamente neutro e non schiumoso a base di acqua.

Non utilizzare per nessuna ragione prodotti abrasivi, sostanze clorate, pagliette metalliche, spazzole di alcun tipo, raschietti, etc. Limitarsi all'uso di spazzolini di setole sufficientemente rigide e di panni che non perdano peli o fibre o frammenti.

**ATTENZIONE !** La macchina non va mai lavata utilizzando acqua in forma di getti di qualunque natura e quantità (quindi, senza "secchio" né "gomma" né "spugna").

**ATTENZIONE !** La macchina non ha bisogno di lubrificazione né di ingrassaggio essendo dotata di cuscinetti di tipo autolubrificante.

**ATTENZIONE !** Con accurata ispezione visiva ad ogni inizio e fine turno di lavoro verificare:

- la pulizia dell'interno della macchina con particolare riguardo alle zone in prossimità delle pulegge; se necessario provvedere alla sua pulizia ed igienizzazione;
- la pulizia del cassetto inferiore di raccolta degli sfridi della lavorazione; se necessario provvedere alla sua pulizia ed igienizzazione;
- l'integrità del cavo elettrico (completo della relativa spina) esterno al corpo macchina;
- l'integrità del quadro elettrico e dei pulsanti di comando (controllare soprattutto la eventuale presenza di eventuali crepe, scheggiamenti, graffi, distorsioni, tagli, etc.);
- la funzionalità dei dispositivi di sicurezza: in primo luogo dell'arresto di emergenza (pulsante a fungo rosso su sfondo giallo) e del microinterruttore di interblocco del portello; poi anche di tutti gli altri dispositivi di sicurezza già elencati;

**NOTA BENE:** se si rilevano componenti e/o dispositivi danneggiati o mal funzionanti, impedire l'uso della macchina a chiunque ed apporvi un cartello di divieto d'uso, poi contattare il rivenditore od il Costruttore per gli interventi manutentivi da farsi;

### ATTENZIONE!! ATTENTION!!

STACCARE LA SPINA PRIMA  
DI EFFETTUARE QUALSIASI  
TIPO DI MANUTENZIONE

BEFORE EFFECTING ANY  
MAINTENANCE MAKE SURE THAT  
THE PLUG IS DISCONNECTED

DEBRANCHER LA FICHE AVANT  
DE EFFECTUER N'IMPORTE  
QUELLE OPERATION D'ENTRETIEN

## DIAGNOSTICA

SINTOMO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
La macchina non si avvia	Mancanza tensione di alimentazione nell'impianto elettrico dell'edificio.	Ripristinare la tensione di rete dell'impianto elettrico dell'edificio.
	Interruttore ON/OFF dello impianto elettrico dell'edificio su " O " .	Porre l'interruttore ON/OFF dello impianto elettrico dell'edificio su " I " .
	Interruttore ON/OFF della macchina su " O " .	Porre l'interruttore ON/OFF della macchina su " I " .
	Fusibile della macchina bruciato.	Sostituire il fusibile e controllare i parametri elettrici (V, A, cosφ).
	Interruttore ON/OFF della macchina guasto.	Contattare il produttore per sostituire l'interruttore ON/OFF e controllare i parametri elettrici (V, A, cosφ).
	Il pulsante (a fungo rosso su sfondo giallo) d'emergenza è premuto.	Ruotare in senso antiorario il pulsante (a fungo rosso su sfondo giallo) di emergenza.
	Scheda elettronica di alimentazione, controllo è guasta.	Contattare produttore o rivenditore per far sostituire la scheda elettronica, e controllare i parametri elettrici (V, A, cosφ).
La macchina non si arresta	Interruttore ON/OFF della macchina su " I " .	Porre l'interruttore ON/OFF della macchina su " O " .
	Interruttore ON/OFF della macchina guasto.	Porre l'interruttore ON/OFF dello impianto elettrico dell'edificio su " O " e contattare produttore o rivenditore per far riparare l'interruttore ON/OFF della macchina.
	Scheda elettronica di alimentazione, controllo è guasta.	Contattare produttore o rivenditore per far sostituire la scheda elettronica; controllare i parametri elettrici (V, A, cosφ).
Aprendo il portello la macchina non si ferma	Microinterruttore di sicurezza dello sportello guasto	Contattare produttore o rivenditore per far sostituire il microinterruttore di sicurezza dello sportello.
Il pulsante di emergenza non arresta la macchina	Pulsante d'emergenza è guasto	Contattare produttore o rivenditore per far sostituire il pulsante d'emergenza.
	Scheda elettronica di alimentazione, controllo è guasta.	Contattare produttore o rivenditore per far sostituire la scheda elettronica, e controllare i parametri elettrici (V, A, cosφ).

SINTOMO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
La macchina è rumorosa (vibrazioni, scricchiolii, sibili, etc.).	Appoggio a terra del banco di lavoro (o del piedistallo del Costruttore) su cui si trova la macchina con uno o due piedi che non poggiano a terra.	Aggiungere spessori sotto ai piedi del banco di lavoro (o regolare i piedi del piedistallo del Costruttore) su cui si trova la macchina affinché tutti e 4 poggino simultaneamente.
	Uno o due dei piedi della macchina non poggiano bene sul piano del banco di lavoro	Regolare i piedi della macchina affinché tutti e 4 poggino simultaneamente.
	Lama a nastro troppo lenta o troppo tesa.	Verificare lo stato delle pulegge e la tensione del nastro di alimentazione e, se diversa dal prevista, regolarla con la manopola nera superiore.
	Una od entrambe le pulegge sono disassate o danneggiate.	Verificare lo stato delle pulegge e se appaiono disassate o non ben fissate contattare il produttore od il rivenditore per farle riparare.
	Scheda elettronica di alimentazione, controllo è guasta (provoca variazioni di velocità repentine che inducono vibrazioni).	Contattare produttore o rivenditore per far sostituire la scheda elettronica, e controllare i parametri elettrici (V, A, $\cos \varphi$ ).
	Il portello non è fissato bene	Verificare le cerniere del portello e le relative viti di fissaggio e, se necessario, avvitarle.
	Il microinterruttore di sicurezza non è fissato bene	Verificare le viti di fissaggio del microinterruttore di sicurezza e, se necessario, avvitarle.
	Pattini del guidalama troppo stretti sulla lama a nastro.	Regolare meglio i pattini del guidalama allontanandoli leggermente dalla lama.
	Lama a nastro con denti danneggiati.	Sostituire la lama a nastro con una nuova di ricambio originale.
	Lama a nastro con denti non adatti al materiale da tagliare.	Se il materiale da tagliare é fra quelli previsti per la macchina, contattare Costruttore o rivenditore per avere lama a nastro adatta al materiale da tagliare altrimenti leggi sotto ➔.
	Materiale da tagliare troppo duro.	Evitare di tentare di tagliare un tale materiale perché probabilmente non è fra quelli previsti dal Costruttore.
Materiale da tagliare non compreso fra quelli previsti dal Costruttore.	Evitare di tentare di tagliare un tale materiale poiché non è fra quelli previsti dal Costruttore.	

<b>SINTOMO</b>	<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>SOLUZIONI</b>
Uscita della lama a nastro dalle pulegge	Lama a nastro troppo lenta o troppo tesa.	Verificare lo stato delle pulegge e la tensione del nastro di alimentazione e, se diversa dal prevista, regolarla con la manopola nera superiore.
	Una od entrambe le pulegge sono disassate o danneggiate.	Verificare lo stato delle pulegge e se appaiono disassate o non ben fissate contattare il produttore od il rivenditore per farle riparare.
	Cattiva qualità della lama	Sostituire la lama a nastro con una nuova di ricambio originale.
Notevole riscaldamento della lama a nastro	Perdita d'affilatura della lama a nastro.	Sostituire la lama a nastro con una nuova di ricambio originale.
	Sfridi incastrati tra lama e guidalama.	Smontare e pulire accuratamente il guidalama e poi rimontarlo avendo cura della sua posizione di sicurezza.
	Cuscinetti di una od entrambe le pulegge danneggiati o bloccati.	Contattare il produttore od il rivenditore per far eseguire la sostituzione dei cuscinetti.
Taglio non perfetto.	Lama a nastro troppo lenta o troppo tesa.	Verificare lo stato delle pulegge e la tensione del nastro di alimentazione e, se diversa dal previsto, regolarla con la manopola nera superiore.
	Perdita d'affilatura della lama a nastro.	Sostituire la lama a nastro con una nuova di ricambio originale.

## PEZZI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente ricambi originali indicati dal Costruttore perché componenti non originali possono compromettere la sicurezza della macchina e l'incolumità delle persone nonché danneggiare i materiali e le cose posti nelle vicinanze. Il Costruttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'uso di ricambi non originali.

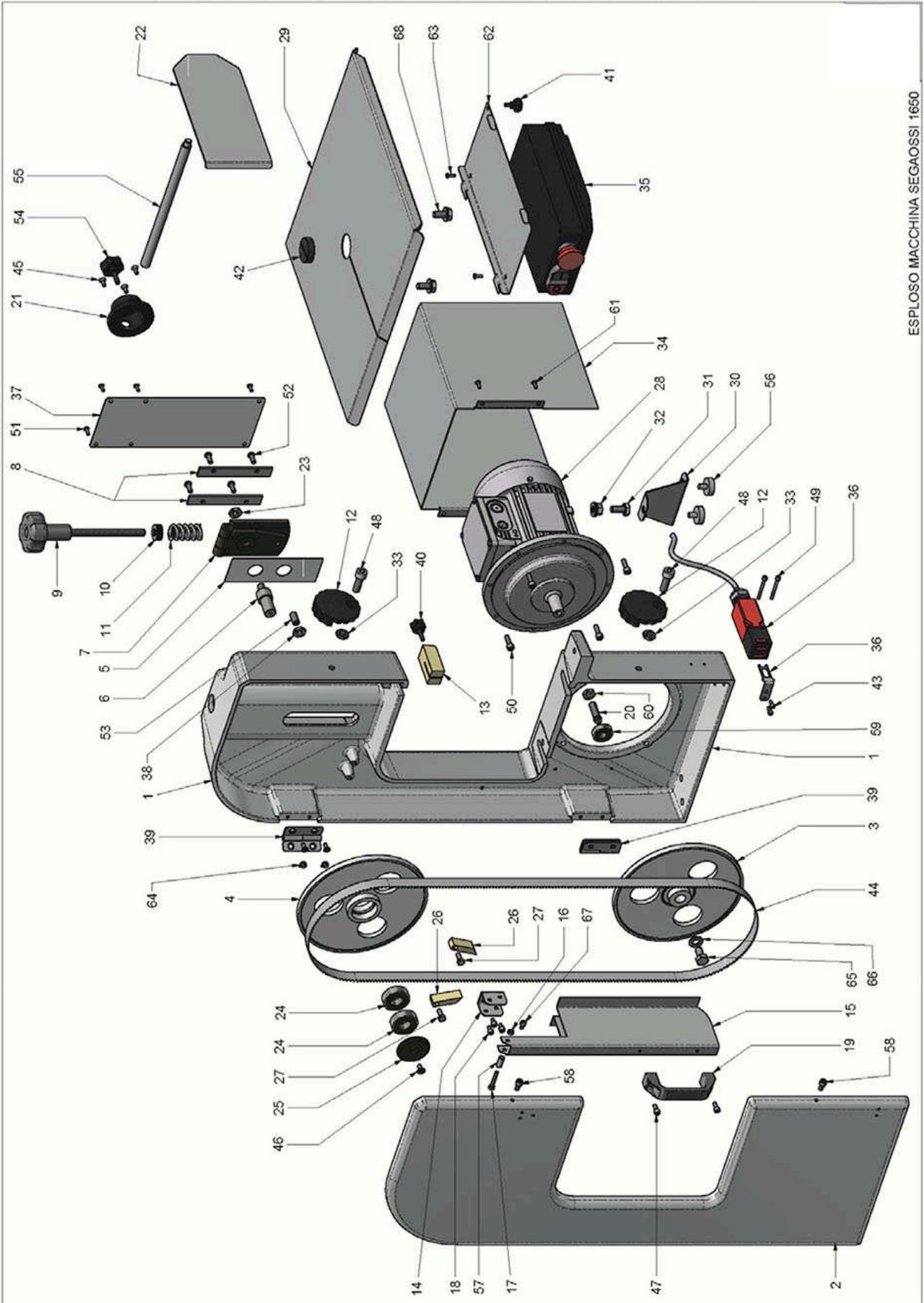
I pezzi di ricambio devono essere richiesti direttamente al Costruttore od ai suoi rivenditori autorizzati citando il numero seriale della macchina e la sua data di acquisto.

Non far riparare la macchina da personale diverso da quello autorizzato direttamente dal Costruttore; persone inesperte del prodotto e persone non autorizzate non devono eseguire operazioni di riparazione o di manutenzione straordinaria;

Nelle pagine seguenti gli schemi e gli elenchi di riferimento per ordinare i pezzi di ricambio.

# ESPLOSO RICAMBI SEGAOSSI 1650

ESPLOSO MACCHINA SEGAOSSI 1650



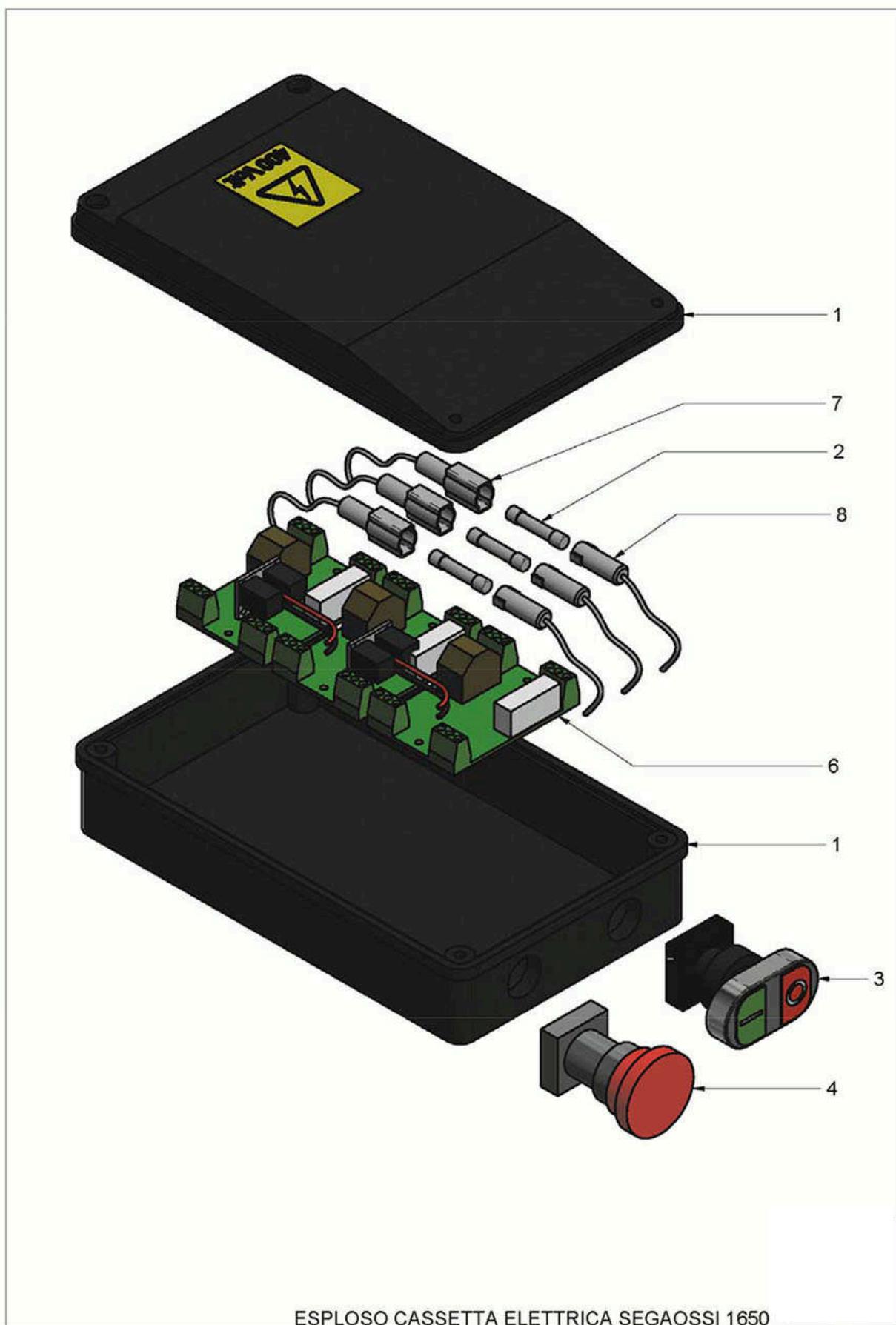
## ELENCO RICAMBI SEGAOSI 1650

- |  |  |
|--|--|
| 01) Carcassa segaossi                    | 35) Quadro elettrico                           |
| 02) Sportello segaossi                   | 36) Microinterruttore con linguetta            |
| 03) Volano inferiore                     | 37) Carter copricoulisse                       |
| 04) Volano superiore                     | 38) Dado regolazione volano                    |
| 05) Lamierino coulisse                   | 39) Cerniera inox                              |
| 06) Perno volano superiore               | 40) Pomello tassello guidalama                 |
| 07) Coulisse ottone                      | 41) Pomello fissaggio staffa quadro elettrico  |
| 08) Lardoni coulisse                     | 42) Disco bachelite                            |
| 09) Pomello tendilama                    | 43) Viti fissaggio linguetta microinterruttore |
| 10) Cuscinetto tendilama                 | 44) Lama temperata da 1650 mm                  |
| 11) Molla tendilama                      | 45) Viti fissaggio supporto squadra            |
| 12) Ghiera chiusura sportello            | 46) Vite ranella parapolvere                   |
| 13) Tassello guidalama                   | 47) Viti fissaggio maniglia spingicarne        |
| 14) Attacco inox spingicarne             | 48) Vite fissaggio ghiera chiusura sportello   |
| 15) Spingicarne inox                     | 49) Viti fissaggio microinterruttore           |
| 16) Dado fissaggio spingicarne           | 50) Viti fissaggio motore                      |
| 17) Vite fissaggio spingicarne           | 51) Viti fissaggio carter copricoulisse        |
| 18) Viti fissaggio attacco spingicarne   | 52) Viti fissaggio lardoni coulisse            |
| 19) Manico spingicarne                   | 53) Vite regolazione volano                    |
| 20) Perno cuscinetto reggispinta         | 54) Pomello supporto squadra                   |
| 21) Supporto squadra                     | 55) Asta squadra                               |
| 22) Squadra porzionatrice                | 56) Piedino in gomma                           |
| 23) Dado perno volano                    | 57) Boccola ottone fissaggio spingicarne       |
| 24) Cuscinetto volano superiore 6203 2RS | 58) Vite chiusura sportello                    |
| 25) Ranella parapolvere                  | 59) Cuscinetto reggispinta                     |
| 26) Raschietto puliscilama               | 60) Dado perno reggispinta                     |
| 27) Vite e ranella raschietto            | 61) Vite fissaggio coprimotore                 |
| 28) Motore                               | 62) Staffa inox fissaggio quadro               |
| 29) Piano di lavoro inox                 | 63) Vite fissaggio quadro                      |
| 30) Supporto motore                      | 64) Vite fissaggio cerniera                    |
| 31) Vite e ranella supporto motore       | 65) Vite fissaggio volano inferiore            |
| 32) Spessore supporto motore             | 66) Ranella fissaggio volano inferiore         |
| 33) Dado ghiera chiusura sportello       | 67) Vite battuta spingicarne                   |
| 34) Coprimotore                          | 68) Viti e ranelle fissaggio piatto            |

### LISTA PEZZI RICAMBI QUADRO ELETTRICO (vedi esploso nella pagina seguente):

- A) Pulsante Emergenza completo di contatti
- B) Pulsante Marcia-Arresto-Luce-Spia completo di contatti
- C) Scatola completa di coperchio quadro elettrico
- D) Scheda elettrica autofrenante
- E) Portafusibile
- F) Fusibile

## ESPLOSO RICAMBI SCATOLA ELETTRICO



## IMMAGAZZINAMENTO

Per conservare la macchina non operativa per un periodo non trascurabile, oltre a scollegarla fisicamente dalla rete di alimentazione elettrica mediante distacco della spina (“maschio”) dalla presa (“femmina”) di alimentazione, occorre osservare le seguenti norme:

- Evitare di appoggiare sulla macchina od alla macchina altri oggetti di qualunque natura, forma e peso.
- Assicurarsi che il luogo di conservazione sia asciutto, non umido, non polveroso, non sporco e protetto dall'azione di insetti od altri animali o del maltempo o di altri agenti (per esempio atmosferici, gocciolamenti di acqua od altri liquidi, inquinamento) che potrebbero danneggiarla e che sia privo di notevoli escursioni termiche.
- Non lasciarla esposta all'irraggiamento diretto del Sole o di altra fonte di calore (per esempio: caldaie).
- In ogni caso rispettare i dati forniti nella scheda tecnica della macchina presente nelle prime pagine di questo manuale.
- Qualora l'imballo originale sia ancora disponibile, riporre in esso la macchina altrimenti coprirlo con teli di nylon o cellophane o polietilene od altro materiale di adeguata dimensione e possibilmente, imbottirlo per evitare che possa essere danneggiata da cadute accidentali o da altri materiali che accidentalmente fossero posti a contatto di essa.
- Assicurarsi che il luogo in cui è custodita la macchina non sia accessibile a bambini, a minorenni né a persone di qualunque età non in possesso di tutte le doti psichiche.

## SMALTIMENTO



È vietato abbandonare e/o disperdere la macchina e/o sue parti nell'ambiente come pure è vietato smaltirla nei contenitori di RSU (Rifiuti Solidi Urbani) come indicato dal simbolo WEEE a lato riprodotto.

Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, consegnarla a rottamatori qualificati od ai rivenditori autorizzati.

## NOTE PER IL ROTTAMATORE

Durante le operazioni di smontaggio non porsi né sotto né sopra la macchina poiché tutti gli smontaggi possono eseguirsi senza compiere le predette pericolose operazioni, bensì rimanendo a fianco della macchina.

Prima di smontare qualunque pezzo e/o scollegare e/o allentare qualunque elemento di unione, assicurarsi bene che nessun pezzo possa cadere addosso a qualcuno.

Ricordare che è altresì obbligatorio l'uso dei DPI normalmente previsti per i rottamatori.

Non compiere mai le predette operazioni di smontaggio da soli ma farsi sempre assistere da qualcuno che possa aiutare e/o soccorrere in caso di errore o infortunio.

La raccolta e separazione delle varie tipologie di materiali (metalli, plastiche, cavi elettrici, vetri, etc.) è di pertinenza professionale dei rottamatori e non è oggetto del presente manuale d'uso.

## NUMERO, DATA, MOTIVO INTERVENTI

N.1) data: -----

N.2) data: -----

N.3) data: -----

N.4) data: -----

N.5) data: -----

N.6) data: -----

N.7) data: -----

## NUMERO, DATA, MOTIVO INTERVENTI

N.8) data: \_\_\_\_\_

N.9) data: \_\_\_\_\_

N.10) data: \_\_\_\_\_

N.11) data: \_\_\_\_\_

N.12) data: \_\_\_\_\_

N.13) data: \_\_\_\_\_

N.14) data: \_\_\_\_\_

## NUMERO, DATA, MOTIVO INTERVENTI

N.15) data: -----

N.16) data: -----

N.17) data: -----

N.18) data: -----

N.19) data: -----

N.20) data: -----

N.21) data: -----



